

Num

Chapter 33

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

לְצְבָאֲתָם מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִצְאֹוּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- מִסְעֵי אֱלֹהִים 1
par-leur-armies Égypte de-pays-de alla-dehors qui Israël fils-de- journeys-de ces
[H4714](#) [H0776](#) [H03318](#) [H3478](#) [H4550](#) [H0428](#)
וְאֶהְרֹן מֹשֶׁה בְּיַד- 2
et-Aaron Moïse par-main-de-
[H0175](#) [H4872](#) [H3027](#)

*Ce sont ici les traites des fils d'Israël, qui sortirent du pays d'Égypte, selon leurs armées, sous la main de Moïse et d'Aaron.

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת- מוֹצְאֵיהֶם לְמוֹצְאֵיהֶם: 2
et-écrivit Moïse leur-starting-points leur-starting-points
[H3068](#) [H6310](#) [H4550](#) [H4161](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3789](#)
וְאֵלֶּה מִסְעֵיהֶם 3
et-ces leur-journeys
[H4161](#) [H4550](#) [H0428](#)

Et Moïse écrivit leurs départs, selon leurs traites, suivant le commandement de l'Éternel ; et ce sont ici leurs traites, selon leurs départs.

וַיִּסְעוּ וַיֵּצְאוּ בְּחֹדֶשׁ הַפֶּסַח מִמִּצְרַיִם בְּחֹדֶשׁ הַרְּאִשׁוֹן הַרְּאִשׁוֹן מִרְעַמְסֵס 3
et-ils-voyagèrent et-ils-voyagèrent de-Rameses et-ils-voyagèrent
[H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#) [H7223](#) [H2320](#) [H7486](#) [H5265](#)
וַיִּשָׂאוּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- יִצְאֹוּ הַפֶּסַח מִמִּצְרַיִם 4
uplifted avec-main Israël fils-de- alla-dehors le-Pâque sur-morrow-de le-premier
[H3027](#) [H3478](#) [H3318](#) [H6453](#) [H4283](#) [H7223](#)
לְעֵינָיו כָּל- מִצְרַיִם: 5
à-yeux-de tout- Égypte
[H4713](#) [H3605](#)

Ils partirent de Ramsès, le premier mois, le quinzième jour du premier mois : le lendemain de la Pâque, les fils d'Israël sortirent à main levée, aux yeux de tous les Égyptiens ;

וּמִצְרַיִם מְקַבְּרִים אֶת- אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה בְּכֹל- בָּהֶם 4
et-Égypte enterrant que - frappa que l'Éternel parmi-eux
[H1060](#) [H3605](#) [H3068](#) [H5221](#) [H0853](#) [H6912](#) [H4713](#)
וַיַּעַשׂ יְהוָה לְבָאֲלֵהֶם 5
executed et-contre-leur-dieux
[H8201](#) [H3068](#) [H0430](#)

et les Égyptiens enterraient ceux que l'Éternel avait frappés parmi eux, tous les premiers-nés ; et l'Éternel avait exécuté des jugements sur leurs dieux.

וַיִּסְעוּ בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל מִרְעַמְסֵס וַיַּחֲנוּ בְּסֻכּוֹת 5
et-voyagea Israël de-Rameses et-campa
[H5523](#) [H2583](#) [H7486](#) [H3478](#) [H5265](#)

Et les fils d'Israël partirent de Ramsès, et campèrent à Succoth.

6 וַיִּסְעוּ וַיַּחֲנוּ מִסּוּכַת de-Succoth et-campa בְּאֶתְחָם dans-Etham אֲשֶׁר qui בְּקֶדְהָ הַמִּדְבָּר: le-désert à-edge-de [H5265](#) [H5523](#) [H2583](#) [H0864](#)

Et ils partirent de Succoth, et campèrent à Étham, qui est à l'extrémité du désert.

7 וַיִּסְעוּ וַיַּחֲנוּ מֵאֶתְחָם de-Etham et-tourna-back וַיִּשָּׁב et-tourna-back אֶל-הַחִירוֹתַי Pi-hahiroth אֲשֶׁר qui עַל-פְּנֵי face-de [H5265](#) [H0864](#) [H7725](#) [H6367](#) [H6440](#)

וַיַּחֲנוּ et-campa לְפָנָי devant מִגְדֹּל: Migdol [H2583](#) [H6440](#) [H1189](#)

Et ils partirent d'Étham et retournèrent à Pi-Hahiroth, qui est vis-à-vis de Baal-Tsephon, et campèrent devant Migdol.

8 וַיִּסְעוּ וַיַּחֲנוּ מִפְּנֵי de-devant et-ils-voyagèrent הַחִירוֹת le-Hahiroth וַיַּעֲבְרוּ et-passa-à-travers בְּתוֹךְ-הַיָּם dans-milieu-de-le-mer [H5265](#) [H6440](#) [H6367](#) [H8432](#) [H3220](#)

וַיִּלְכוּ et-alla הַמִּדְבָּר־וָרְד le-désert-ward וְיָרַד chemin-de שְׁלֹשֶׁת תְּרֵיץ trois יָמִים jours בְּמִדְבַּר-אֶתְחָם dans-désert-de-Etham וַיַּחֲנוּ et-campa בְּמַרָּה: dans-Marah [H3212](#) [H1870](#) [H7969](#) [H3117](#) [H0864](#) [H2583](#) [H4785](#)

Et ils partirent de devant Hahiroth, et passèrent au milieu de la mer, vers le désert, et allèrent le chemin de trois jours dans le désert d'Étham, et campèrent à Mara.

9 וַיִּסְעוּ וַיַּחֲנוּ מִמַּרָּה de-Marah et-vint וַיָּבֹאוּ et-ils-voyagèrent אֵילִם Elim-ward וּבְאֵילִם et-dans-Elim שְׁתַּיִם deux עֲשָׂרָה dix עֵינֹת sources-de מַיִם eau [H5265](#) [H4785](#) [H0935](#) [H0362](#) [H0362](#) [H8147](#) [H240](#) [H4325](#)

וְשִׁבְעִים et-soixante-dix תְּמָרִים palm-arbres וַיַּחֲנוּ-שָׁם: et-ils-campèrent-là [H8558](#) [H7657](#) [H8033](#) [H2583](#)

Et ils partirent de Mara, et vinrent à Élim ; et à Élim, il y avait douze fontaines d'eau et 70 palmiers, et ils campèrent là.

10 וַיִּסְעוּ וַיַּחֲנוּ מֵאֵילִם de-Elim et-ils-voyagèrent עַל-פַּר- et-campa יַם-סוּף: Reeds Sea-de- [H5265](#) [H0362](#) [H2583](#) [H5488](#) [H3220](#)

Et ils partirent d'Élim, et campèrent près de la mer Rouge.

11 וַיִּסְעוּ וַיַּחֲנוּ מִיַּם-סוּף de-Sea-de-Reeds et-ils-voyagèrent בְּמִדְבַּר-סִין: dans-désert-de-Sin וַיַּחֲנוּ et-campa [H5265](#) [H3220](#) [H5488](#) [H2583](#)

Et ils partirent de la mer Rouge, et campèrent dans le désert de Sin.

12 וַיִּסְעוּ וַיַּחֲנוּ מִמִּדְבַּר-סִין de-désert-de-Sin et-ils-voyagèrent בְּדֹפְקָה: dans-Dophkah וַיַּחֲנוּ et-campa [H5265](#) [H2583](#) [H1850](#)

Et ils partirent du désert de Sin, et campèrent à Dophka.

13 וַיִּסְעוּ וַיַּחֲנוּ מִדֹּפְקָה de-Dophkah et-ils-voyagèrent בְּאַלוּשׁ: dans-Alush וַיַּחֲנוּ et-campa [H5265](#) [H1850](#) [H2583](#) [H0442](#)

Et ils partirent de Dophka, et campèrent à Alush.

מים	שם	הָיָה	וְלֹא-	בְּרֵפִידִם	וַיִּחַנוּ	מֵאֲלוּשׁ	וַיִּסְעוּ	14
eau	là	était	et-ne-pas-	dans-Rephidim	et-campa	de-Alush	et-ils-voyagèrent	
H4325	H8033	H1961	H3808	H7508	H2583	H0442	H5265	

לְשָׂתוֹת:	לְעָם
à-boire	pour-le-peuple
	H8354

Et ils partirent d'Alush, et campèrent à Rephidim, où il n'y avait pas d'eau à boire pour le peuple.

סִינַי:	בְּמִדְבָּר	וַיִּחַנוּ	מֵרֵפִידִם	וַיִּסְעוּ	15
Sinai	dans-désert-de	et-campa	de-Rephidim	et-ils-voyagèrent	
H5514		H2583	H7508	H5265	

Et ils partirent de Rephidim, et campèrent dans le désert de Sinai.

הַתְּאֵוָה: בְּקִבְרוֹת	וַיִּחַנוּ	סִינַי	מִמִּדְבָּר	וַיִּסְעוּ	16
dans-Kibroth-hattaavah	et-campa	Sinai	de-désert-de	et-ils-voyagèrent	
H6914	H2583	H5514		H5265	

Et ils partirent du désert de Sinai, et campèrent à Kibroth-Hattaava.

בְּחֲצֵרֹת:	וַיִּחַנוּ	הַתְּאֵוָה מִקִּבְרוֹת	וַיִּסְעוּ	17
dans-Hazeroth	et-campa	de-Kibroth-hattaavah	et-ils-voyagèrent	
H2698	H2583	H6914	H5265	

Et ils partirent de Kibroth-Hattaava, et campèrent à Hatséroth.

בְּרִתְמָה:	וַיִּחַנוּ	מִחֲצֵרֹת	וַיִּסְעוּ	18
dans-Rithmah	et-campa	de-Hazeroth	et-ils-voyagèrent	
H7575	H2583	H2698	H5265	

Et ils partirent de Hatséroth, et campèrent à Rithma.

פְּרִיז: בְּרִמּוֹן	וַיִּחַנוּ	מִרִּתְמָה	וַיִּסְעוּ	19
dans-Rimmon-perez	et-campa	de-Rithmah	et-ils-voyagèrent	
H7428	H2583	H7575	H5265	

Et ils partirent de Rithma, et campèrent à Rimmon-Pérets.

בְּלִבְנָה:	וַיִּחַנוּ	פְּרִיז מִרִּמּוֹן	וַיִּסְעוּ	20
dans-Libnah	et-campa	de-Rimmon-perez	et-ils-voyagèrent	
H3841	H2583	H7428	H5265	

Et ils partirent de Rimmon-Pérets, et campèrent à Libna.

בְּרִסָּה:	וַיִּחַנוּ	מִלִּבְנָה	וַיִּסְעוּ	21
dans-Rissah	et-campa	de-Libnah	et-ils-voyagèrent	
H7446	H2583	H3841	H5265	

Et ils partirent de Libna, et campèrent à Rissa.

בְּקֵהֶלָתָה:	וַיִּחַנוּ	מִרִּסָּה	וַיִּסְעוּ	22
dans-Kehelathah	et-campa	de-Rissah	et-ils-voyagèrent	
H6954	H2583	H7446	H5265	

Et ils partirent de Rissa, et campèrent à Kehélatha.

שֹׁפֵר:	בְּהַר-	וַיִּחַנוּ	מִקֵּהֶלָתָה	וַיִּסְעוּ	23
Shepher	dans-Mount-	et-campa	de-Kehelathah	et-ils-voyagèrent	
H8234	H2022	H2583	H6954	H5265	

Et ils partirent de Kehélatha, et campèrent dans la montagne de Shapher.

בְּחַרְדָּה : וַיִּחַנוּ שֹׁפֵר מֶהָרֶם וַיִּסְעוּ 24
 dans-Haradah et-campa Shepher de-Mount- et-ils-voyagèrent
[H2732](#) [H2583](#) [H8234](#) [H2022](#) [H5265](#)

Et ils partirent de la montagne de Shapher, et campèrent à Harada.

בְּמַקְהֶלֶת : וַיִּחַנוּ מִחַרְדָּה וַיִּסְעוּ 25
 dans-Makheloth et-campa de-Haradah et-ils-voyagèrent
[H4722](#) [H2583](#) [H2732](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Harada, et campèrent à Makhéloth.

בְּתַחַת : וַיִּחַנוּ מִמַּקְהֶלֶת וַיִּסְעוּ 26
 dans-Tahath et-campa de-Makheloth et-ils-voyagèrent
[H8480](#) [H2583](#) [H4722](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Makhéloth, et campèrent à Thakhath.

בְּתֵרַח : וַיִּחַנוּ מִתַּחַת וַיִּסְעוּ 27
 dans-Terah et-campa de-Tahath et-ils-voyagèrent
[H8646](#) [H2583](#) [H8480](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Thakhath, et campèrent à Thérakh.

בְּמִתְקָה : וַיִּחַנוּ מִתֵּרַח וַיִּסְעוּ 28
 dans-Mithkah et-campa de-Terah et-ils-voyagèrent
[H4989](#) [H2583](#) [H8646](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Thérakh, et campèrent à Mithka.

בְּחַשְׁמוֹנָה : וַיִּחַנוּ מִמִּתְקָה וַיִּסְעוּ 29
 dans-Hashmonah et-campa de-Mithkah et-ils-voyagèrent
[H2832](#) [H2583](#) [H4989](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Mithka, et campèrent à Hashmona.

בְּמוֹסֵרוֹת : וַיִּחַנוּ מִחַשְׁמוֹנָה וַיִּסְעוּ 30
 dans-Moseroth et-campa de-Hashmonah et-ils-voyagèrent
[H2583](#) [H2832](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Hashmona, et campèrent à Moséroth.

יַעֲקֹן בְּבִנֵי : וַיִּחַנוּ מִמוֹסֵרוֹת וַיִּסְעוּ 31
 dans-Bene-jaakan et-campa de-Moseroth et-ils-voyagèrent
[H1142](#) [H2583](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Moséroth, et campèrent à Bené-Jaakan.

הַגִּידְגָד : וַיִּחַנוּ יַעֲקֹן בְּבִנֵי וַיִּסְעוּ 32
 dans-Hor-haggidgad et-campa de-Bene-jaakan et-ils-voyagèrent
[H2735](#) [H2583](#) [H1142](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Bené-Jaakan, et campèrent à Hor-Guidgad.

בְּיֹטְבַתָּה : וַיִּחַנוּ הַגִּידְגָד מִחָר וַיִּסְעוּ 33
 dans-Jotbathah et-campa de-Hor-haggidgad et-ils-voyagèrent
[H3193](#) [H2583](#) [H2735](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Hor-Guidgad, et campèrent à Jotbatha.

בְּעֲבְרוֹנָה : וַיִּחַנוּ מִיֹּטְבַתָּה וַיִּסְעוּ 34
 dans-Abronah et-campa de-Jotbathah et-ils-voyagèrent
[H5684](#) [H2583](#) [H3193](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Jotbatha, et campèrent à Abrona.

	וַיִּסְעוּ	מַעְבְּרַנָּה	וַיַּחֲנוּ	נֶגֶב־בְּעֶזְיוֹן		35
	et-ils-voyagèrent	de-Abronah	et-campa	dans-Ezion-geber		
	H5265	H5684	H2583	H6100		

Et ils partirent d'Abrona, et campèrent à Étsion-Guéber.

	וַיִּסְעוּ	נֶגֶב־מַעְצִיּוֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר-	צֵן	הוּא	קַדֶּשׁ:		36
	et-ils-voyagèrent	de-Ezion-geber	et-campa	dans-désert-de-	Tsin	cela	Kadesh		
	H5265	H6100	H2583		H6790	H1931	H6946		

Et ils partirent d'Étsion-Guéber, et campèrent dans le désert de Tsin, qui est Kadès.

	וַיִּסְעוּ	מִקַּדֶּשׁ	וַיַּחֲנוּ	בְּהַר	הַהָר	בְּקֶצֶה	אֶרֶץ	אֶדוֹם:	37
	et-ils-voyagèrent	de-Kadesh	et-campa	dans-Hor	le-montagne	à-edge-de	pays-de	Édom	
	H5265	H6946	H2583	H2023	H2022		H0776	H0123	

Et ils partirent de Kadès, et campèrent dans la montagne de Hor, aux confins du pays d'Édom.

	וַיַּעַל	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אֶל-	הַר	הַהָר	עַל-	פִּי	יְהוָה	38
	et-alla-en-haut	Aaron	le-sacrificateur	à-	Hor	le-montagne	par-	bouche-de	l'Éternel	
	H5927	H0175	H3548	H0413	H2023	H2022		H6310	H3068	
	וַיָּמָת	שָׁם	בְּשָׁנַת	הָאַרְבָּעִים	לְצֵאת	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ		
	et-mourut	là	dans-année-de	le-fortieth	de-allant-dehors-de	fils-de-	Israël	de-pays-de		
	H4191	H8033	H8141	H0705	H3318		H3478	H0776		
	מִצְרַיִם	בְּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	בְּאַחַד	לְחֹדֶשׁ:					
	Égypte	dans-le-mois	le-cinquième	sur-un	de-le-mois					
	H4714	H2320	H2549	H0259	H2320					

Et Aaron le sacrificateur monta sur la montagne de Hor, suivant le commandement de l'Éternel, et il y mourut, en la quarantième année après que les fils d'Israël furent sortis du pays d'Égypte, le cinquième mois, le premier [jour] du mois :

ס	וַאֲהֲרֹן	בֶּן-	שְׁלֹשׁ	וְעֶשְׂרִים	וּמֵאֵת	שָׁנָה	בְּמָתוֹ	בְּהַר	הַהָר:	39
-	et-Aaron	fils-de-	trois	et-vingt	et-cent	année	à-son-mort	dans-Hor	le-montagne	
	H0175		H7969	H6242	H3967	H8141	H4194	H2023	H2022	

et Aaron était âgé de 123 ans, quand il mourut sur la montagne de Hor.

	וַיִּשְׁמַע	הַכְּנַעֲנִי	מֶלֶךְ	עָרָד	וְהוּא-	יָשָׁב	בְּנֶגֶב	בְּאֶרֶץ		40
	et-entendit	le-Canaanite	roi-de	Arad	et-il-	demeure	dans-le-Negeb	dans-pays-de		
	H8085		H4428		H1931	H3427	H5045	H0776		
	כְּנָעַן	בָּבֵא	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:						
	Canaan	à-venant-de	fils-de	Israël						
		H0935		H3478						

Et le Cananéen, roi d'Arad, qui habitait le midi, dans le pays de Canaan, apprit que les fils d'Israël venaient.

	וַיִּסְעוּ	מִהַר	הַהָר	וַיַּחֲנוּ	בְּצַלְמֹנָה:				41
	et-ils-voyagèrent	de-Hor	le-montagne	et-campa	dans-Zalmonah				
	H5265	H2023	H2022	H2583	H6758				

Et ils partirent de la montagne de Hor, et campèrent à Tsalmona.

	וַיִּסְעוּ	מִצַּלְמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּפוּנוֹן:					42
	et-ils-voyagèrent	de-Zalmonah	et-campa	dans-Punon					
	H5265	H6758	H2583	H6325					

Et ils partirent de Tsalmona, et campèrent à Punon.

בְּאֹתוֹת: וַיִּחַנּוּ מִפּוּנּוֹן וַיִּסְעוּ 43
 dans-Obboth et-campa de-Punon et-ils-voyagèrent
[H0088](#) [H2583](#) [H6325](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Punon, et campèrent à Obboth.

מוֹאָב: בְּגִבּוֹל הָעֵבְרִים בְּעֵי וַיִּחַנּוּ מֵאֹתוֹת וַיִּסְעוּ 44
 Moab dans-frontière-de dans-Iye-abarim et-campa de-Obboth et-ils-voyagèrent
[H4124](#) [H1366](#) [H5863](#) [H2583](#) [H0088](#) [H5265](#)

Et ils partirent d'Obboth, et campèrent à Ijim-Abarim, sur la frontière de Moab.

: גָּד בְּדִבּוֹן וַיִּחַנּוּ מֵעֵיִם וַיִּסְעוּ 45
 Gad dans-Dibon- et-campa de-Iyim et-ils-voyagèrent
[H1410](#) [H1769](#) [H2583](#) [H5864](#) [H5265](#)

Et ils partirent d'Ijim, et campèrent à Dibon-Gad.

דִּבְלַת־יִמָּה: בְּעֵלְמֹן וַיִּחַנּוּ גָּד מִדִּבּוֹן וַיִּסְעוּ 46
 dans-Almon-diblathaim et-campa Gad de-Dibon- et-ils-voyagèrent
[H5963](#) [H2583](#) [H1410](#) [H1769](#) [H5265](#)

Et ils partirent de Dibon-Gad, et campèrent à Almon, vers Diblathaim.

לְפָנַי הָעֵבְרִים בְּהָרֵי דִּבְלַת־יִמָּה מְעֵלְמֹן וַיִּחַנּוּ גָּד מִדִּבּוֹן וַיִּסְעוּ 47
 devant le-Abarim dans-montagnes-de et-campa de-Almon-diblathaim et-ils-voyagèrent
[H6440](#) [H5682](#) [H2022](#) [H2583](#) [H5963](#) [H5265](#)

נְבוֹ:
 Nebo

Et ils partirent d'Almon vers Diblathaim, et campèrent dans les montagnes d'Abarim, devant Nebo.

עַל מוֹאָב בְּעֵרְבַת וַיִּחַנּוּ הָעֵבְרִים מִהָרֵי דִּבְלַת־יִמָּה מְעֵלְמֹן וַיִּסְעוּ 48
 par Moab dans-plains-de et-campa le-Abarim de-montagnes-de et-ils-voyagèrent
[H4124](#) [H6160](#) [H2583](#) [H5682](#) [H2022](#) [H5265](#)

יְרִיחוֹ יַרְדֵּן
 Jéricho Jourdain
[H3405](#) [H3383](#)

Et ils partirent des montagnes d'Abarim, et campèrent dans les plaines de Moab, près du Jourdain de Jéricho ;

בְּעֵרְבַת הַשְּׂטִימָאֵל עַד הַיְשִׁמֹּת מִבֵּית הַיַּרְדֵּן עַל- וַיִּחַנּוּ 49
 dans-plains-de Abel-Shittim à de-Beth-jeshimoth le-Jourdain par- et-ils-campèrent
[H6160](#) [H0063](#) [H5704](#) [H1020](#) [H3383](#) [H2583](#)

ס מוֹאָב:
 - Moab
[H4124](#)

et ils campèrent près du Jourdain, depuis Beth-Jeshimoth jusqu'à Abel-Sittim, dans les plaines de Moab.

: לְאֹמֵר יְרִיחוֹ יַרְדֵּן עַל- מוֹאָב בְּעֵרְבַת מוֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיְדַבֵּר 50
 disant Jéricho Jourdain par- Moab dans-plains-de Moïse à- l'Éternel et-parla
[H0559](#) [H3405](#) [H3383](#) [H4124](#) [H6160](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Et l'Éternel parla à Moïse, dans les plaines de Moab, près du Jourdain de Jéricho, disant :

51 תִּבְרַךְ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתָּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן
 le-Jourdain - traversant-sur tu quand à-eux et-dire Israël fils-de à- parle
[H3383](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

אֶל-אֶרֶץ כְּנָעַן :
 à- pays-de Canaan
[H0776](#) [H0413](#)

Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Quand vous aurez passé le Jourdain [et que vous serez entrés] dans le pays de Canaan,

52 וְהוֹרַשְׁתָּם אֶת-כָּל-יְשֵׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְאַבְדֶתֶם אֶת-
 et-tu-devra-déposséder tout- habitants-de le-pays de-devant-toi et-détruire
[H0853](#) [H0006](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3423](#)

כָּל-מִשְׁכֵּיתָם וְאֵת כָּל-צַלְמֵי מִסְכָּתָם תֵּאַבְדוּ וְאֵת
 tout- leur-figured-pierres et- tout- images-de et- tu-devra-détruire
[H0853](#) [H4906](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0006](#) [H0853](#) [H3605](#)

כָּל-כַּמְתָּם תִּשְׁמִדוּ :
 tout- leur-haut-places tu-devra-demolish
[H8045](#) [H1116](#) [H3605](#)

vous déposséderez tous les habitants du pays devant vous, et vous détruirez toutes leurs figures sculptées, et vous détruirez toutes leurs images de fonte, et vous dévasterez tous leurs hauts lieux ;

53 וְהוֹרַשְׁתָּם אֶת-הָאָרֶץ וַיִּשְׁבֹתְתֶם-בָּהּ כִּי לָכֶם
 et-tu-devra-prendre-possession-de le-pays - et-habiter- dans-cela pour à-tu
[H3427](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#)

נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ לְרִשְׁתָּ אֵתָהּ :
 je-avoir-donné le-pays - à-posséder cela
[H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3423](#)

et vous prendrez possession du pays, et vous y habiterez, car je vous ai donné le pays pour le posséder .

54 וְהִתְנַחֲלְתֶם אֶת-הָאָרֶץ בְּגוֹרָל לְמִשְׁפְּחוֹתֵיכֶם לְרֹב תִּרְבּוּ
 et-tu-devra-hériter le-pays - par-sort le-pays par-ton-familles à-le-beaucoup tu-devra-accroître
[H0853](#) [H5157](#) [H0776](#) [H1486](#) [H4940](#)

אֶת-נַחֲלָתוֹ וְלִמְעַט וְלִמְעַט אֶת-נַחֲלָתוֹ
 son-héritage - et-à-le-peu tu-devra-diminish son-héritage
[H0853](#) [H5159](#) [H4592](#) [H4591](#) [H0853](#) [H5159](#) [H0413](#)

וַיָּצֵא לּוֹ שְׁמָה הַגּוֹרָל לּוֹ יְהִיָּה לְמִטּוֹת אֲבֹתֵיכֶם תִּתְנַחֲלוּ :
 goes-dehors pour-lui là le-sort à-lui cela-sera par-tribus-de ton-pères tu-devra-hériter
[H3318](#) [H8033](#) [H1486](#) [H1961](#) [H4294](#) [H0001](#) [H5157](#)

Et vous recevrez le pays en héritage par le sort, selon vos familles : à ceux qui sont nombreux, vous augmenterez l'héritage, et à ceux qui sont peu nombreux, vous diminuerez l'héritage ; là où le sort lui sera échu, là sera [l'héritage] de chacun : vous hériterez selon les tribus de vos pères.

55 וְאִם-לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת-יְשֵׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְהָיָה
 et-si- ne-pas tu-déposséder - habitants-de le-pays de-devant-toi et-cela-sera
[H3808](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3427](#) [H0776](#) [H6440](#) [H1961](#)

אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ מֵהֶם לְשָׂכִים בְּעֵינֵיכֶם וְלְצִנּוֹנִים בְּצַדֵּיכֶם
 que tu-quitte de-eux pour-thorns dans-ton-yeux et-pour-barbs dans-ton-sides
[H3498](#) [H1992](#) [H7899](#) [H6796](#) [H6654](#)

וְצָרְרוּ אֵתְכֶם עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה יֹשֵׁב בָּהּ :
 et-ils-devra-harass tu sur- le-pays qui tu demeure dans-cela
[H0853](#) [H0776](#) [H3427](#)

Et si vous ne dépossédez pas devant vous les habitants du pays, ceux d'entre eux que vous laisserez de reste seront comme des épines à vos yeux et comme des piquants dans vos côtés, et ils vous opprimeront dans le pays que vous habiterez.

פ	לְכֶם:	אֶעֱשֶׂה	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת	דְּמִיתִי	כְּאֲשֶׁר	וְהָיָה	56
-	à-tu	je-fera-faire	à-eux	à-faire	je-thought	comme	et-cela-sera	
					H1819		H1961	

Et il arrivera que je vous ferai à vous, comme j'ai pensé de leur faire, à eux.